

RESEÑA

François Gaudin, Socioterminologie: une approche sociolinguistique de la terminologie. Editorial De Boeck/Duculot, Colección Champs linguistiques/Manuels. Bruselas, 2003.

Por Ana María Gentile

Como el título lo menciona, esta obra presenta una visión sociolingüística de la terminología que se ha denominado *socioterminología*. El propio autor del presente trabajo, el Dr. François Gaudin, realiza una génesis de este término: esbozado a comienzos de la década de 1980 por Jean-Claude Boulanger, Pierre Lerat, Monique Slodzian y elaborado de manera programática por Yves Gambier en 1986, el concepto de socioterminología va a afirmarse durante la década de 1990 gracias a los trabajos de investigadores formados en la Universidad de Rouen, Francia, en el equipo de Louis Guespin, que el autor integró y actualmente dirige. En los últimos años, la realización de coloquios, así como la publicación de artículos y tesis, han difundido el término más allá de las fronteras de la francofonía.

A partir de un estudio crítico e histórico de la terminología clásica, François Gaudin nos introduce a través de los siete capítulos que conforman su obra en la problemática de los vocabularios científicos y técnicos, considerados como objetos de estudio privilegiados dada su característica dual: medio de socialidad y herramienta eficaz.

Las propuestas desarrolladas se refieren tanto a los métodos de análisis inspirados en la sociolingüística como a problemas más teóricos relacionados con la lexicología y la semántica. El autor consagra dos capítulos al fenómeno de la divulgación científica y los problemas lingüísticos que ésta plantea desde una interesante mirada retrospectiva que justifica considerarla como género literario. El capítulo dedicado a la terminología y a la política lingüística pasa revista a términos como *política lingüística*, *planificación lingüística* o *equipamiento lingüístico* y logra despertar el interés por un concepto nuevo elaborado por Louis Guespin y Jean-Baptiste Marcellesi acerca de la manera en que una sociedad actúa sobre el lenguaje: la *glotopolítica*.

El último capítulo destaca el valor de la historia en el estudio de los vocabularios especializados a través de la ilustración del empleo de ciertas metáforas en ciencias como la biología y la física. Una crítica fina e inteligente sobre la polémica planteada por Sokal y Bricmont entre 1996 y 1999 resulta de suma utilidad para el análisis de la circulación social de términos y saberes.

Esta novedosa obra se dirige a un público de estudiantes avanzados y de especialistas interesados en la terminología, la lexicología, pero también en la divulgación científica y la política lingüística. Es de esperar que el lector hispanoparlante disponga de una versión castellana de este excelente trabajo.

Características técnicas: Formato: 16 x 24, 288 páginas, Precio de venta al público: 33,50 Euros
Contacto: sitio web: <http://www.deboeck.be>